

**ATTENTION**

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin  
You may contact the Church Office: 626-449-1523

**ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ**

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ  
Թերթիկին ծախսերուն համար

**FELLOWSHIP HOUR**

Families and individuals are encouraged to host the fellowship  
hour for happy or otherwise  
solemn occasions. Please contact the church office.

**Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.**

*Visit our Website or Facebook*

[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցույ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները  
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
**St. Gregory Armenian Church Hall Rentals**  
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings                                      Հարսանիքներ
- Baptism                                        Կնունքներ
- Birthdays                                    Տարեդարձներ
- Anniversaries                                Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion      Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիսրթեանին՝ 562-715-8730



*St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church*  
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

*Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ*

Կիրակի, Յունիս 14, 2020

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ին

Sunday, June 14, 2020

Divine Liturgy 10:30 a.m.

**Archpriest Fr. Sarkis Petoyan**  
**S. Սարգիս Ա. Քինյ. Բեթոյեան**

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites  
you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for  
fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: [stgregoryarmenianchurch@yahoo.com](mailto:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com) -

[www.saintgregoryarmenianchurch.com](http://www.saintgregoryarmenianchurch.com)

# St Gregory Armenian Church

## Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymarian	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Karina Balekjian	(818) 480-1730
A.C.Y.O. V. Chair	Jonathan Der Ghazarian	(626) 712-1403
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Yeran Melelian	(213) 760-1204
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



## AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

## ՅՈՎՀԱՆՆՈՒ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ (JOHN) 10:22-30

Այն ատեն Երուսաղէմի մէջ Նաւակատիքի տօն էր, եւ ձմեռ էր: Եւ Յիսուս կը շրջէր տաճարին Սողոմոնեան սրահին մէջ: Հրեաները հաւաքուեցան անոր շուրջը եւ ըսին, «Մինչեւ ե՞րբ մեր հոգին պիտի հանես, եթէ դուն ես Քրիստոսը՝ համարձակ ըսէ՛ մեզի»: Յիսուս պատասխանեց անոնց եւ ըսաւ, «Ըսի ձեզի, եւ ինձի չէք հաւատար, այն գործերը զոր ես կ'ընեմ իմ հօրս անունով, ատոնք իսկ կը վկայեն ինձի համար: Բայց դուք չէք հաւատար, որովհետեւ իմ ոչխարներէս չէք, իմ ոչխարներս իմ ձայնս կը լսեն, եւ ես կը ճանչնամ զանոնք, եւ անոնք իմ ետեւէս կու գան, եւ ես անոնց կուտամ յաիտեցական կեանքը, եւ անոնք պիտի չկորսուին յաիտեան, եւ ոչ ոք պիտի յաիշտակէ զանոնք իմ ձեռքէս: Իմ Հայրս որ ինձի տուաւ զանոնք, ամենքէն մեծ է, եւ իմ Հօրս ձեռքէն ոչ ոք կրնայ ռելէ բան յաիշտակել: Ես եւ իմ Հայրս մէկ ենք»:

And it was the feast of the dedication at Jerusalem: it was winter; and Jesus was walking in the temple in Solomon's porch. The Jews therefore came round about him, and said unto him, How long will you hold us in suspense? If you are the Christ, tell us plainly. Jesus answered them, I told you, and you believe not: the works that I do in my Father's name, these bear witness of me. But you believe not, because you are not of my sheep. My sheep hear my voice, and I know them, and they follow me: and I give unto them eternal life; and they shall never perish, and no one shall snatch them out of my hand. My Father, who had given them unto me, is greater than all; and no one is able to snatch them out of the Father's hand. I and the Father are one.

## Hebrews ԵԲՐԱՅԵՑԻ 9:1-10

Now even the first covenant had regulations for worship and an earthly sanctuary. For a tent was constructed, the first one, in which were the lampstand, the table, and the bread of the Presence, this is called the Holy Place. Behind the second curtain was a tent called the Holy of Holies. In it stood the golden altar of incense and the ark of the covenant overlaid on all sides with gold, in which there were a golden urn holding the manna, and Aaron's rod that budded, and the tablets of the covenant; above it were the cherubim of glory overshadowing the mercy seat. Of these things we cannot speak now in detail.

Արդարեւ առաջին ուխտն ալ ունէր պաշտամունքի կանոններ, նաեւ աշխարհային սրբարան մը, որովհետեւ խորան մը կառուցանուած էր:

Առաջին, որուն մէջ կային աշտանակը, սեղանը եւ առ աջաւորութեան հացը Սրբութիւն կը կոչուէր:

Երկրորդ վարագոյրին ետեւ կար խորան մը որ սրբութիւններու Սրբութիւն կը կոչուէր, անոր մէջ էին ոսկիէ բուրվառը եւ ամէն կողմէ ոսկեպատ ուխտին տապանակը, որուն մէջ կային ոսկիէ սափորը՝ մանանայով լեցուն, Ահարոնի գաւազանը որ ծաղկեցաւ, եւ ուխտին տախտակները: Անոր վրայ ալ փառքի քերովբէները, որ հովանի կ'ընէին Քաւութեան վրայ: Այս մասն հիմա մանրամասն խօսելու կարիք չիկայ:

## Prayer Request

- A special prayer is requested by Vartanoush Apikian for her niece Sarah Panaccio in Toronto for her speedy recovery from Covid 19.
- A special prayer is requested by Michal Dwyer for Suzann Kohlmyer for good blessings of good health.
- A special prayer for Elaine Dalal Awad for a speedy recovery from pancreatic and liver cancer, for strength and successful chemotherapy. Also for the precious blood of Jesus to cleanse her, inside and out of all cancer. Also our lord send healing saints for miracles. Also special prayer for Ever-blessed Virgin Mary to Shine her gracious rays onto Elaine. Requested by Doris Mayer

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:  
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել Պարթեւ Կուլումեանի  
Երգչախումբի ղեկավարին

**The Choir welcomes new members.**

**If you are interested, please see Barthev Gulumian  
the Choir Director**

## ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային  
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ  
Please turn off your cell phone  
when entering the church

## Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

## Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

## Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.

## Requiem

- A requiem service in the memory of **Makrouhie Kuredjian (Beirut)** on the occasion of 7th day of her passing, is requested by Mayda Kuredjian and children, Armen, Raffi & Lori Kuredjian, Arsen & Marina Sarafian and daughter Perla (Beirut), Saro & Hilda Hartounian and children Nayri, Nanor and Aram (Franklin Lakes, New Jersey).
- A requiem service in the memory of **Vasken Guiragosian** on the occasion 2nd year of his passing is requested by Verjin Aghoyan and children.
- A requiem service in the memory of **Hratch Manougian** on the occasion 40th day of his passing and all Mazmanian family deceased is requested by Garo Mazmanian.
- A requiem service in the memory of **Hratch Manougian** on the occasion 40th day of his passing and **Shake Manougian** 14th year is requested by Alec & Glnny Manoukian & family, Raffi & Tamar Tchorbajian & family, ADL Western District Committee, ADL Herian Chapter, AGBU Western District Committee, AGBU LA/San Fernando Valley Chapter, AGBU Pasadena/Glendale Chapter, Ara & Diana Aharonian, Sarkis Akmakjian, Massis & Maro Araradian, Dr. Zaven Arslanian, Kevork Ashdjian, Ara & Sonia Babayan, Norayr & Emma Balikian, Yenovk Balikian, Albert & Tove Boyajian, Meline (Melo) Boyajian, Berj Cholakian, Berj & Anne Garabedian, Onnig & Sossi Hamalian, Vatche Kalindjian, Vatche & Seta Kamakian, Joseph & Karine Kanimian, Antranik & Sevda Karaguezian, Krekor & Lucy Karaguezian, Levon & Lena Karaguezian, Steve Kassabian, Dr. & Mrs. Kevork & Cecile Keshishian, Levon & Houry Keshishian, Osheen & Natalia Keshihisian, Minas Keukazian, Kevork & Silva Keushkerian, Nazareth Kevonian, Garo & Marie Kilislian, Avo & Armig Markarian, Garo & Suzy Mazmanian, Haig Messerlian, Dr. & Mrs. Jean & Sona Momdjian, Garo & Azniv Saboundjian, Krikor & Madlen Satamian, Manoug & Rawia Satamiam, Vatche & Sossi Semerdjian, Jack & Silva Sepetjian, Dr. & Mrs. Mihran & Sona Simonian, Garbis & Lorig Titizian, Hrant & Shoghig Vartzbedian as well as Garbis and George Keleshian brothers from Montreal-Canada, Khatchig & Hilda Tashjian
- A requiem service in the memory of **Makrouhie Kuredjian (Beirut)** on the occasion of 7th day her passing is requested by Dn. Hagop Gagossian.
- A requiem service in the memory of **Haroutioun Demerjian** on the occasion 40th day of his passing is requested by his widow Mrs. Victoria Demerjian, children Mr. & Mrs. Haigazoun & Lousin Demerjian and children, Mr. & Mrs. Raffi and Seta Demerjian and children, sister Mrs. Sona Demerjian and children, Mrs. Jeanette Demerjian and children, Mrs. & Mrs. Hovsep & Zaroug Demerjian and children-Lebanon, Mrs. Rosin Demerjian and children-Armenia, Mrs. & Mrs. Vartkes & Mary Sarian and children-Sweden and all Keshishian, Basmajian, Torikian, Manougian, Hagopian and Tegararian families.
- A requiem service in the memory of **Jack Chalekian** on the occasion 3rd year of his passing is requested by Armine Chalekian, Sylvia, Natalie and Aimee Proskine and Greg Chalekian.

## Հոգեհանգիստ

- Հոգեհանգստան պաշտոն կը խնդրուի **Մաքրունի Քիրեճեանի-Պէրյոյ** մահուան եօթօրէքին առիթով: Խնդրողներն են՝ Մայտա Քիրեճեան եւ զաւակները՝ Արմէն, Ռաֆֆի եւ Լոռի Քելէշեաններ, Արսէն եւ Մարինա Սարաֆեան եւ դուստրը Փերլա-Պէրյոյ, Սարո եւ Հիլտա Յարոյթիւնեան եւ զաւակները՝ Նայրի, Նանոր եւ Արամ-Ֆրէճըին Լէքս, Նիւ Ճորճի:
- Հոգեհանգստան պաշտոն կը խնդրուի **Վազգէն Կիրակեանի** մահուան 2րդ տարելիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Վերթիկ Աղոյեան եւ զաւակուրք:
- Հոգեհանգստան պաշտոն կը խնդրուի **Հրաչ Մանուկեանի** մահուան քառասունքին առիթով ինչպէս նաեւ համայն Մազմանեան ընտանիքի ննջեցեալներուն հոգիներուն համար: Խնդրողն է: Կարօ Մազմանեան:
- Հոգեհանգստան պաշտոն կը խնդրուի **Հրաչ Մանուկեանի** մահուան քառասունքին առիթով եւ Շաքէ Մանուկեանի 14րդ տարելիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ զաւակը՝ Ալեք եւ Կլէնի Մանուկեան եւ ընտանիք, դուստրը՝ Ռաֆֆի եւ Թամար Չորպանեան եւ ընտանիք, ՌԱԿ Արեւմտեան Ամերիկայի Շրջանային Վարչութիւն, ՌԱԿ Ռուբեն Հերեան Ակունք, ՀԲԸՄ Արեւմտեան Ամերիկայի Շրջանակային Յանձնաժողով, ՀԲԸՄ Սան Ֆերնանտո Նովիտի Վարչութիւն, ՀԲԸՄ Փասսատինա/Կլէնտլի Վարչութիւն, Տօթ. Գէորգ եւ Սեսիլ Քելշիշեան, Ալպետ եւ Թովէ Պոյանեան, Մելիճէ (Մելօ) Պոյանեան, Հրանդ եւ Շողիկ Վարձպետեան, Կարօ եւ Ազնի Սապունճեան, Վաչէ եւ Սօսի Սեմերճեան, Նազարէթ Գեոնեան, Կարպիս եւ Լորիկ Թիթիզեան, Տօթ. Միհրան եւ Սօնա Սիմօնեան, Պերճ Չօլաքեան, Պերճ եւ Անի Կարապետեան, Լեւոն եւ Լենա Գարակէօզեան, Աւօ եւ Արմիկ Մարգարեան, Յովսէփ եւ Կարինէ Կանիմեան, Արա եւ Սօնիա Պապայեան, Կարօ եւ Սուրբ Մազմանեան, Արա եւ Տայանա Ահարոնեան, Վաչէ Գալիմեան, Ենովք Պալիկեան, Տօթ. Ժան եւ Սօնա Մոմճեան, Գէորգ Աշեան, Սարգիս Էքմէքճեան, Սթի Գասապեան, Գէորգ եւ Սիլվա Քելշիշեան, Գրիգոր եւ Մատլէն Սաթամեան, Նորայր եւ Էմմա Պալիկեան, Հայկ Մարեան, Տօթ. Զաւէն Արսլանեան, Մանուկ եւ Ռաուպա Սաթամեան, Անդրանիկ եւ Սետա Գարակէօզեան, Գրիգոր եւ Լուսի Գարակէօզեան, Օննիկ եւ Սօնա Համալեան, Կարօ եւ Մարի Քիլիսեան, Միհաս Քուրազեան, Մասիս եւ Մարօ Արարատեան, Յակոբ եւ Սիլվա Սէփէթեան, Վաչէ եւ Սեդա Քամաքեան, Օշին եւ Նաթալիա Քելշիշեան, Լեւոն եւ Լուսի Քելշիշեան, ինչպէս նաեւ Կարպիս եւ Ծօրճ Քելշեան եղբայրներ Մոնթրէալ-Գանատայէն, Խաչիկ եւ Հիլտա Թաշեան:
- Հոգեհանգստան պաշտոն կը խնդրուի նորօք հանգուցեալ **Մաքրունի Քիրեճեանի** մահուան եօթօրէքին առիթով: Խնդրողն է՝ Յակոբ Արկ. Կակոսեան:
- Հոգեհանգստան պաշտոն կը խնդրուի նորօք հանգուցեալ **Յառույթին Տեմիրճեանի** մահուան քառասունքին առիթով: Խնդրողները են՝ Ալբին Տիկին Վիթթօրեա Տեմիրճեան, զաւակները՝ Տէր եւ Տիկին Հայկազուն եւ Լուսին Տեմիրճեան եւ զաւակուրք, Տէր եւ Տիկին Ռաֆֆի եւ Սեդա Տեմիրճեան եւ զաւակուրք, քոյրը՝ Սոնա Տեմիրճեան եւ զաւակուրք, եղբոր կինը՝ Տիկին Ռանէթ Տեմիրճեան եւ զաւակուրք, Եղբայրը՝ Տէր եւ Տիկին Յովսէփ եւ Զարուկ Տեմիրճեան եւ զաւակուրք-Լիբանան, Եղբոր կինը՝ Տիկին Ռօզին Տեմիրճեան եւ զաւակուրք-Հայաստան, քոյրը՝ Տէր եւ Տիկին Վարդգէս եւ Մարի Սարեան եւ զաւակուրք-Շուէտ, եւ համայն հարազատներ՝ Քելշիշեան, Պասմանեան, Թորիկեան, Մանուկեան, Յակոբեան եւ Դեղարարեան ընտանիքներ:
- Հոգեհանգստան պաշտոն կը խնդրուի **Ճէր Զալիքեանի** մահուան 3րդ տարելիցին առիթով: Խնդրողները են՝ Արմիճէ Զալիքեան, Սիլվիա, Նաթալի եւ Էմի Փրոսքին եւ Կրէկ Զալիքեան